# Kjér mo ekè were

Come back (West Flemish)
*(Kom maar een keer terug)*

**Hosted by:** Helena Cnockaert

## Project Information (EN)

### a unifying project for the community during the Kunstenfestival Watou

Helena Cnockaert's project 'Kjér mo ekè were' ('Come back') tries to mediate between the high-brow (visual) language of an international art scene and the dialect of the inhabitants in the specific context of the arts festival in Watou. Her work serves as a translation of conversations she had with residents of Watou in the recent months. In this context, art seemed to be too abstract of a topic for discussion. For this reason, Cnockaert asked residents to describe an physically existing object from their memory that touched them. She then interpreted each conversation into a textile object purely based on each resident's description, after which she returned with this elaboration to the residents, where a new dialogue was initiated through a process of translation and reinterpretation. Taking time, talking and especially listening is the process used to visualize what had previously remained hidden between the folds of time.

## Projectinformatie (NL)

### een verbindend project voor de gemeenschap tijdens het Kunstenfestival Watou

Het project 'Kjér mo ekè were' van Helena Cnockaert is de vertaling van verschillende gesprekken die ze de afgelopen maanden voerde met bewoners van Watou. Omdat kunst in deze setting een te abstract gespreksonderwerp bleek, vroeg de kunstenares de bewoners om uit het blote geheugen een object te omschrijven dat hen raakt of geraakt heeft. Deze omzetting van object naar taal (dialect) geeft het object een poëtische lading. Louter op basis van de omschrijving in het gesprek creëerde Helena Cnockaert haar interpretatie van dit object in textiel. Vervolgens keerde ze met die uitwerking terug naar de verschillende bewoners, waar zich opnieuw een conversatie ontspon. Een proces van vertalen en herinterpreteren. Het tentoongestelde werk hoopt de wrijving tussen de lokale inwoners en de internationale kunstcontext van het kunstenfestival Watou bloot te leggen en een brug te slaan. Het proces van tijd nemen, nadenken, praten en vooral luisteren maakt iets zichtbaar van wat zich daarvoor nog tussen de plooien van de tijd bevond.

## Image List

| Filename | Caption | Credit |
|---|---|---|
| kleinerhelenacnockaert-luca-school-of-arts-01_1663942520.jpg | Map of Watou into a cross stitch pattern | Helena Cnockaert |
| dsc0039_1663943190.jpg | P.M 81/31 (the wheelchair) | Helena Cnockaert |
| kzegn_1664890535.jpg | ikzegaltijddatikhetschoonvindmaarziehetnietgraag | Helena Cnockaert |
| helenacnockaert-luca-school-of-arts-06_1664889798.jpg | P.B 81/21 Infant of Prague | Linda Hendrikx |
| dsc5737kopie_1664890694.jpg | A.S 51/31 Branches | |

The images above are included in the ZIP under `/images`.